

# Mat

## Chapter 5

### Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ καθίσαντος αὐτοῦ,  
देखकर और उन भीड़ों-को चढ़ा में उस पहाड़-पर और बैठने-पर उस-के  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G2523](#) [G0846](#)

προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.  
आए उस-के-पास वे शिष्य उस-के  
[G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

यीशु ने जब यह बड़ी भीड़ देखी, तो वह एक पहाड़ पर चला गया। वहाँ वह बैठ गया और उसके अनुयायी उसके पास आ गये।

- 2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς, λέγων,  
और खोलकर वह मुँह अपना सिखाता-था उन-को कहते-हुए  
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3004](#)

तब यीशु ने उन्हें उपदेश देते हुए कहा:

- 3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν  
धन्य वे कंगाल उस आत्मा-में क्योंकि उन-का है वह राज्य उन  
[G3107](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν.  
स्वर्गों-का  
[G3772](#)

“धन्य हैं वे जो हृदय से दीन हैं, स्वर्ग का राज्य उनके लिए है।

- 4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.  
धन्य वे शोक-करनेवाले क्योंकि वे शान्त-किए-जाएँगे  
[G3107](#) [G3588](#) [G3996](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3870](#)

धन्य हैं वे जो शोक करते हैं, क्योंकि परमेश्वर उन्हें सांतवन देता है

- 5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.  
धन्य वे नम्र क्योंकि वे मीरास-पाएँगे उस पृथ्वी-को  
[G3107](#) [G3588](#) [G4239](#) [G3754](#) [G0846](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1093](#)

धन्य हैं वे जो नम्र हैं क्योंकि यह पृथ्वी उन्हीं की है।

- 6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ  
धन्य वे भूखे और प्यासे उस धार्मिकता-के क्योंकि वे  
[G3107](#) [G3588](#) [G3983](#) [G2532](#) [G1372](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3754](#) [G0846](#)

χορτασθήσονται.  
तृप्त-किए-जाएँगे  
[G5526](#)

धन्य हैं वे जो नीति के प्रति भूखे और प्यासे रहते हैं! क्योंकि परमेश्वर उन्हें संतोष देगा, तृप्ति देगा।

- 7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.  
धन्य वे दयालु क्योंकि वे दया-पाएँगे  
[G3107](#) [G3588](#) [G1655](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1653](#)

धन्य हैं वे जो दयालु हैं क्योंकि उन पर दया गगन से बरसेगी।

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῆ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.  
 धन्य वे शुद्ध उस हृदय-में क्योंकि वे उस परमेश्वर-को देखेंगे।  
[G3107](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3708](#)

धन्य हैं वे जो हृदय के शुद्ध हैं क्योंकि वे परमेश्वर के दर्शन करेंगे।

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.  
 धन्य वे शान्ति-बनानेवाले क्योंकि वे पुत्र परमेश्वर-के कहलाएँगे।  
[G3107](#) [G3588](#) [G1518](#) [G3754](#) [G0846](#) [G5207](#) [G2316](#) [G2564](#)

धन्य हैं वे जो शान्ति के काम करते हैं। क्योंकि वे परमेश्वर के पुत्र कहलायेंगे।

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία  
 धन्य वे सताए-गए के-कारण धार्मिकता-के क्योंकि उन-का है वह राज्य  
[G3107](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1752](#) [G1343](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#)

τῶν οὐρανῶν.  
 उन स्वर्गों-का  
[G3588](#) [G3772](#)

धन्य हैं वे जो नीति के हित में यातनाएँ भोगते हैं। स्वर्ग का राज्य उनके लिये ही है।

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν πᾶν  
 धन्य हो जब निन्दा-करें तुम-को और सताएँ और बोलें हरेक  
[G3107](#) [G1510](#) [G3752](#) [G3679](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3956](#)

πονηρὸν καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.  
 बुरी के-विरुद्ध तुम्हारे झूठ-बोलकर के-कारण मेरे  
[G4190](#) [G2596](#) [G4771](#) [G5574](#) [G1752](#) [G1473](#)

“और तुम भी धन्य हो क्योंकि जब लोग तुम्हारा अपमान करें, तुम्हें यातनाएँ दें, और मेरे लिये तुम्हारे विरोध में तरह तरह की झूठी बातें कहें, बस इसलिये कि तुम मेरे अनुयायी हो,

12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς;  
 आनन्द-करो और मगन-हो क्योंकि वह फल तुम्हारा बहुत में उन स्वर्गों-में  
[G5463](#) [G2532](#) [G0021](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3408](#) [G4771](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφῆτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.  
 इस-प्रकार तो सताया उन भविष्यवक्ताओं-को उन पहले तुम्हारे  
[G3779](#) [G1063](#) [G1377](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G4253](#) [G4771](#)

तब तुम प्रसन्न रहना, आनन्द से रहना, क्योंकि स्वर्ग में तुम्हें इसका प्रतिफल मिलेगा। यह वैसा ही है जैसे तुमसे पहले के भविष्यवक्ताओं को लोगों ने सताया था।

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἄλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἄλας μωρανθῆ, ἐν  
 तुम हो वह नमक उस पृथ्वी-का यदि परन्तु वह नमक फीका-हो-जाए में  
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3471](#) [G1722](#)

τίνι ἀλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθὲν ἔξω,  
 किस-से नमकीन-होगा के-लिए कुछ-नहीं शक्ति-रखता-है अब सिवाय नहीं डाला-जाना बाहर  
[G5101](#) [G0233](#) [G1519](#) [G3762](#) [G2480](#) [G2089](#) [G1487](#) [G3361](#) [G0906](#) [G1854](#)

καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.  
 कुचला-जाना से उन मनुष्यों-के-द्वारा  
[G2662](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#)

“तुम समूची मानवता के लिये नमक हो। किन्तु यदि नमक ही बेस्वाद हो जाये तो उसे फिर नमकीन नहीं बनाया जा सकता है। वह फिर किसी काम का नहीं रहेगा। केवल इसके, कि उसे बाहर लोगों की ठोकरीं में फेंक दिया जाये।

- 14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω  
 तुम हो वह ज्योति उस संसार-की नहीं सकती-है नगर छुपाया-जाना ऊपर  
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4172](#) [G2928](#) [G1883](#)

ὄρους κειμένη.  
 पहाड़-के बसी-हुई  
[G3735](#) [G2749](#)

“तुम जगत के लिये प्रकाश हो। एक ऐसा नगर जो पहाड़ की चोटी पर बसा है, छिपाये नहीं छिपाया जा सकता।

- 15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ’ ἐπὶ  
 न-ही जलाते-हैं दीपक-को और रखते-हैं उस-को नीचे वह पैमाने परन्तु पर  
[G3761](#) [G2545](#) [G3088](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3426](#) [G0235](#) [G1909](#)

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει παῖσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.  
 उस दीपक-पर-और और चमकता-है सब-को उन-को में उस घर-में  
[G3588](#) [G3087](#) [G2532](#) [G2989](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#)

लोग दीया जलाकर किसी बाल्टी के नीचे उसे नहीं रखते बल्कि उसे दीपक पर रखा जाता है और वह घर के सब लोगों को प्रकाश देता है।

- 16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν  
 इस-प्रकार चमके वह ज्योति तुम्हारी सामने उन मनुष्यों-के ताकि देखें  
[G3779](#) [G2989](#) [G3588](#) [G5457](#) [G4771](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3704](#) [G3708](#)

ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς  
 तुम्हारे उन अच्छे कामों-को और महिमा-दें उस पिता-की तुम्हारे उस में उन  
[G4771](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2041](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς.  
 स्वर्गों-में  
[G3772](#)

लोगों के सामने तुम्हारा प्रकाश ऐसे चमके कि वे तुम्हारे अच्छे कामों को देखें और स्वर्ग में स्थित तुम्हारे परम पिता की महिमा का बखान करें।

- 17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας;  
 मत सोचो कि आया तोड़ने उस व्यवस्था-को या उन भविष्यवक्ताओं-को  
[G3361](#) [G3543](#) [G3754](#) [G2064](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4396](#)

οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.  
 नहीं आया तोड़ने परन्तु पूरा-करने  
[G3756](#) [G2064](#) [G2647](#) [G0235](#) [G4137](#)

“यह मत सोचो कि मैं मूसा के धर्म-नियम या भविष्यवक्ताओं के लिखे को नष्ट करने आया हूँ। मैं उन्हें नष्ट करने नहीं बल्कि उन्हें पूर्ण करने आया हूँ।

- 18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἄν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,  
 आमीन तो कहता-हूँ तुम-से तक जब-तक टल-जाए वह आकाश और वह पृथ्वी  
[G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3928](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἵῶτα ἐν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως  
 मात्रा एक या एक बिन्दु नहीं कदापि-नहीं टलेगी से उस व्यवस्था-से तक  
[G2503](#) [G1520](#) [G2228](#) [G1520](#) [G2762](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2193](#)

ἄν πάντα γένηται.  
 जब-तक सब हो-जाए  
[G0302](#) [G3956](#) [G1096](#)

मैं तुम से सत्य कहता हूँ कि जब तक धरती और आकाश समाप्त नहीं हो जाते, मूसा की व्यवस्था का एक एक शब्द और एक एक अक्षर बना रहेगा, वह तब तक बना रहेगा जब तक वह पूरा नहीं हो लेता।

- 19 ὁς ἐὰν οὖν λύση μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων-- τῶν ἐλαχίστων-- καὶ  
 जो यदि इसलिए तोड़े एक-को उन आज्ञाओं-से इन-में-से उन सबसे-छोटी-में-से और  
[G3739](#) [G1437](#) [G3767](#) [G3089](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1646](#) [G2532](#)
- διδάξη οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν  
 सिखाए इस-प्रकार उन मनुष्यों-को सबसे-छोटा कहलाएगा में उस राज्य-में उन  
[G1321](#) [G3779](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1646](#) [G2564](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
- οὐρανῶν; ὁς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξη, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν  
 स्वर्गों-के जो परन्तु जब-तक करे और सिखाए यह बड़ा कहलाएगा में  
[G3772](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4160](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3778](#) [G3173](#) [G2564](#) [G1722](#)
- τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.  
 उस राज्य-में उन स्वर्गों-के  
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

“इसलिये जो इन आदेशों में से किसी छोटे से छोटे को भी तोड़ता है और लोगों को भी वैसा ही करना सिखाता है, वह स्वर्ग के राज्य में कोई महत्व नहीं पायेगा। किन्तु जो उन पर चलता है और दूसरों को उन पर चलने का उपदेश देता है, वह स्वर्ग के राज्य में महान समझा जायेगा।

- 20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἢ δικαιοσύνη πλεῖον  
 कहता-हूँ तो तुम-से कि यदि नहीं बढ़-जाए तुम्हारी वह धार्मिकता अधिक  
[G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4052](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1343](#) [G4119](#)
- τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν  
 उन शास्त्रियों-से और फरीसियों-से नहीं कदापि-नहीं प्रवेश-करोगे में उस राज्य-में  
[G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τῶν οὐρανῶν.  
 उन स्वर्गों-के  
[G3588](#) [G3772](#)

मैं तुमसे सत्य कहता हूँ कि जब तक तुम व्यवस्था के उपदेशकों और फरीसियों से धर्म के आचरण में आगे न निकल जाओ, तुम स्वर्ग के राज्य में प्रवेश नहीं पाओगे।

- 21 Ἰκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὁς δ' ἂν  
 सुना कि कहा-गया उन-से पूर्वजों-से नहीं हत्या-करेगा जो परन्तु जब-तक  
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3756](#) [G5407](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#)
- φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.  
 हत्या-करे दोषी होगा उस न्याय-का  
[G5407](#) [G1777](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2920](#)

“तुम जानते हो कि हमारे पूर्वजों से कहा गया था ‘हत्या मत करो और यदि कोई हत्या करता है तो उसे अदालत में उसका जवाब देना होगा।’

- 22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ,  
 मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से कि हरेक वह क्रोध-करनेवाला उस भाई-पर अपने  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3710](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)
- ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὁς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά,  
 दोषी होगा उस न्याय-का जो परन्तु जब-तक बोले उस भाई-से अपने राका  
[G1777](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G4469](#)
- ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὁς δ' ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς  
 दोषी होगा उस महासभा-का जो परन्तु जब-तक बोले मूर्ख दोषी होगा के-लिए  
[G1777](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3004](#) [G3474](#) [G1777](#) [G1510](#) [G1519](#)
- τὴν γέενναν τοῦ πυρός.  
 उस नरक-के-लिए उस आग-के  
[G3588](#) [G1067](#) [G3588](#) [G4442](#)

किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ कि जो व्यक्ति अपने भाई पर क्रोध करता है, उसे भी अदालत में इसके लिये उत्तर देना होगा और जो कोई अपने भाई का अपमान करेगा उसे सर्वोच्च संघ के सामने जवाब देना होगा और यदि कोई अपने किसी बन्धु से कहे ‘अरे असभ्य, मूर्ख!’ तो नरक की आग के बीच उस पर इसकी जवाब देही होगी।

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ  
यदि इसलिए चढ़ाते-हो वह भेंट-को तेरी पर वह वेदी-पर और-वहाँ  
[G1437](#) [G3767](#) [G4374](#) [G3588](#) [G1435](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2546](#)

μνησθῆς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,  
स्मरण-हो कि वह भाई तेरा रखता-है कुछ के-विरुद्ध तेरे  
[G3403](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2596](#) [G4771](#)

“इसलिये यदि तू वेदी पर अपनी भेंट चढ़ा रहा है और वहाँ तुझे याद आये कि तेरे भाई के मन में तेरे लिए कोई विरोध है

24 ἄφεες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὑπαγε.  
छोड़-दे वहाँ वह भेंट-को तेरी सामने उस वेदी-के और जा  
[G0863](#) [G1563](#) [G3588](#) [G1435](#) [G4771](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G5217](#)

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε τὸ δῶρόν  
पहले मेल-कर उस भाई-से तेरे और तब आकर चढ़ा वह भेंट-को  
[G4412](#) [G1259](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5119](#) [G2064](#) [G4374](#) [G3588](#) [G1435](#)

σου.  
तेरी  
[G4771](#)

तो तू उपासना की भेंट को वहीं छोड़ दे और पहले जा कर अपने उस बन्धु से सुलह कर। और फिर आकर भेंट चढ़ा।

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ' αὐτοῦ, ἐν  
रह सहमत उस विरोधी-से तेरे जल्दी तक जब-तक है साथ उस-के में  
[G1510](#) [G2132](#) [G3588](#) [G0476](#) [G4771](#) [G5035](#) [G2193](#) [G3755](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1722](#)

τῇ ὁδῷ; μὴ ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ  
उस मार्ग-में कदापि-नहीं कभी तुझ-को सौंप-दे वह विरोधी उस न्यायी-को और वह  
[G3588](#) [G3598](#) [G3361](#) [G4219](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0476](#) [G3588](#) [G2923](#) [G2532](#) [G3588](#)

κριτῆς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.  
न्यायी उस सेवक-को और में बन्दीखाने-में डाला-जाएगा  
[G2923](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5438](#) [G0906](#)

“तेरा शत्रु तुझे न्यायालय में ले जाता हुआ जब रास्ते में ही हो, तू झटपट उसे अपना मित्र बना ले कहीं वह तुझे न्यायी को न सौंप दे और फिर न्यायी सिपाही को, जो तुझे जेल में डाल देगा।

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδώσῃ τὸν  
आमीन कहता-हूँ तुझ-से नहीं कदापि-नहीं निकलेगा वहाँ-से तक जब-तक चुका-दे वह  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G1564](#) [G2193](#) [G0302](#) [G0591](#) [G3588](#)

ἔσχατον κοδράντην.  
अन्तिम कौड़ी  
[G2078](#) [G2835](#)

मैं तुझे सत्य बताता हूँ तू जेल से तब तक नहीं छूट पायेगा जब तक तू पाई-पाई न चुका दे।

27 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:  
सुना कि कहा-गया नहीं व्यभिचार-करेगा  
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3756](#) [G3431](#)

“तुम जानते हो कि यह कहा गया है, ‘व्यभिचार मत करो।’

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ  
मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से कि हरेक वह देखनेवाला स्त्री-को की-ओर उस  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1135](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἐπιθυμῆσαι αὐτήν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.  
ललचाने उस-को पहले-से व्यभिचार-किया उस-को में उस हृदय-में अपने  
[G1937](#) [G0846](#) [G2235](#) [G3431](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ कि यदि कोई किसी स्त्री को वासना की आँख से देखता है, तो वह अपने मन में पहले ही उसके साथ व्यभिचार कर चुका है।

- 29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιός, σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν  
यदि परन्तु वह आँख तेरी वह दाहिनी ठोकर-खिलाती-है तुझ-को निकाल-दे उस-को  
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1807](#) [G0846](#)
- καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν  
और फेंक-दे से तुझ-से अच्छा-है तो तुझ-के-लिए ताकि नाश-हो एक उन  
[G2532](#) [G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4851](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#) [G3588](#)
- μελῶν σου, καὶ μὴ ὄλον τὸ σῶμά σου βληθῆ εἰς γέενναν.  
अंगों-में-से तेरे और नहीं सारा वह शरीर तेरा डाला-जाए मैं नरक-में  
[G3196](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G0906](#) [G1519](#) [G1067](#)

इसलिये यदि तेरी दाहिनी आँख तुझ से पाप करवाये तो उसे निकाल कर फेंक दे। क्योंकि तेरे लिये यह अच्छा है कि तेरे शरीर का कोई एक अंग नष्ट हो जाये बजाय इसके कि तेरा सारा शरीर ही नरक में डाल दिया जाये।

- 30 καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεὶρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτήν καὶ βάλε  
और यदि वह दाहिनी तेरी हाथ ठोकर-खिलाती-है तुझ-को काट-दे उस-को और फेंक-दे  
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4771](#) [G5495](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1581](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0906](#)
- ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου, καὶ  
से तुझ-से अच्छा-है तो तुझ-के-लिए ताकि नाश-हो एक उन अंगों-में-से तेरे और  
[G0575](#) [G4771](#) [G4851](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G2532](#)
- μὴ ὄλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.  
नहीं सारा वह शरीर तेरा मैं नरक-में जाए  
[G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G1519](#) [G1067](#) [G0565](#)

और यदि तेरा दाहिना हाथ तुझ से पाप करवाये तो उसे काट कर फेंक दे। क्योंकि तेरे लिये यह अच्छा है कि तेरे शरीर का एक अंग नष्ट हो जाये बजाय इसके कि तेरा सम्पूर्ण शरीर ही नरक में चला जाये।

- 31 Ἐρρέθη δέ, Ὡς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, ὁὕτως αὐτῆ  
कहा-गया और जो जब-तक छोड़-दे उस पत्नी-को अपनी दे-दे उस-को  
[G2046](#) [G1161](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#)

ἀποστάσιον:

त्यागपत्र

[G0647](#)

“कहा गया है, ‘जब कोई अपनी पत्नी को तलाक देता है तो उसे अपनी पत्नी को लिखित रूप में तलाक देना चाहिये।’

- 32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,  
मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से कि हरेक वह छोड़नेवाला उस पत्नी-को अपनी  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)
- παρεκτός λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτήν μοιχευθῆναι; καὶ ὅς ἐάν  
सिवाय बात-के व्यभिचार-के करता-है उस-को व्यभिचारिणी-बनाने और जो यदि  
[G3924](#) [G3056](#) [G4202](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3431](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#)
- ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.  
छोड़ी-हुई-से विवाह-करे व्यभिचार-करता-है  
[G0630](#) [G1060](#) [G3429](#)

किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ कि हर वह व्यक्ति जो अपनी पत्नी को तलाक देता है, यदि उसने यह तलाक उसके व्यभिचारी आचरण के कारण नहीं दिया है तो जब वह दूसरा विवाह करती है, तो मानो वह व्यक्ति ही उससे व्यभिचार करवाता है। और जो कोई उस छोड़ी हुई स्त्री से विवाह रचाता है तो वह भी व्यभिचार करता है।

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιπορκήσεις; ἀποδώσεις δὲ  
 फिर सुना कि कहा-गया उन-से पूर्वजों-से नहीं झूठी-शपथ-खाएगा चुकाएगा परन्तु  
[G3825](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3756](#) [G1964](#) [G0591](#) [G1161](#)

τῷ Κυρίῳ τοῦς ὄρκους σου.  
 उस प्रभु-को उन शपथों-को तेरी  
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3727](#) [G4771](#)

“तुमने यह भी सुना है कि हमारे पूर्वजों से कहा गया था, ‘तू शपथ मत तोड़ बल्कि प्रभु से की गयी प्रतिज्ञाओं को पूरा कर।’

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὁμόσαι ὅλως; μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι  
 मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से मत शपथ-खाना बिलकुल न-ही मैं उस आकाश-की क्योंकि  
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3660](#) [G3654](#) [G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3754](#)

θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;  
 सिंहासन है उस परमेश्वर-का  
[G2362](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#)

किन्तु मैं तुझसे कहता हूँ कि शपथ ले ही मत। स्वर्ग की शपथ मत ले क्योंकि वह परमेश्वर का सिंहासन है।

35 μήτε ἐν τῇ γῆ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ; μήτε εἰς  
 न-ही मैं उस पृथ्वी-की क्योंकि पादपीठ है उन पैरों-की उस-की न-ही की-ओर  
[G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G5286](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3383](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου Βασιλέως.  
 यरूशलेम-की क्योंकि नगर है उस बड़े राजा-का  
[G2414](#) [G3754](#) [G4172](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0935](#)

धरती की शपथ मत ले क्योंकि यह उसकी पाँव की चौकी है। यरूशलेम की शपथ मत ले क्योंकि यह महा सम्राट का नगर है।

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὁμόσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα λευκὴν  
 न-ही मैं उस सिर-की तेरे शपथ-खाना क्योंकि नहीं सकता-है एक बाल-को सफेद  
[G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1520](#) [G2359](#) [G3022](#)

ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.  
 करना या काला  
[G4160](#) [G2228](#) [G3189](#)

अपने सिर की शपथ भी मत ले क्योंकि तू किसी एक बाल तक को सफेद या काला नहीं कर सकता है।

37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ, ναί; οὐ, οὐ; τὸ δὲ περισσὸν  
 हो परन्तु वह बोल तुम्हारी हाँ हाँ नहीं नहीं वह परन्तु अधिक  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3483](#) [G3483](#) [G3756](#) [G3756](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4053](#)

τούτων, ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστίν.  
 इन-से से उस बुरे-से है  
[G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1510](#)

यदि तू ‘हाँ’ चाहता है तो केवल ‘हाँ’ कह और ‘ना’ चाहता है तो केवल ‘ना’ क्योंकि इससे अधिक जो कुछ है वह शैतान से है।

38 Ἰκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ  
 सुना कि कहा-गया आँख बदले-में आँख-की और दाँत बदले-में  
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3788](#) [G0473](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3599](#) [G0473](#)

ὀδόντος;  
 दाँत-की  
[G3599](#)

“तुमने सुना है: कहा गया है, ‘आँख के बदले आँख और दाँत के बदले दाँत।’

39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ; ἀλλ' ὅστις σε  
 मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से मत विरोध-करना उस बुरे-का परन्तु जो तुझ-को

[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G0436](#) [G3588](#) [G4190](#) [G0235](#) [G3748](#) [G4771](#)  
 ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην;  
 थप्पड़-मारे पर उस दाहिने गाल-पर तेरे मोड़ उस-को भी उस दूसरी  
[G4474](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4600](#) [G4771](#) [G4762](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#)

किन्तु मैं तुझ से कहता हूँ कि किसी बुरे व्यक्ति का भी विरोध मत कर। बल्कि यदि कोई तेरे दाहिने गाल पर थप्पड़ मारे तो दूसरा गाल भी उसकी तरफ़ कर दे।

40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ὄφεις  
 और उस-को चाहनेवाले-को तुझ-से न्याय-होना और वह कुर्ता-को तेरी लेना छोड़-दे

[G2532](#) [G3588](#) [G2309](#) [G4771](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5509](#) [G4771](#) [G2983](#) [G0863](#)  
 αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον;  
 उस-को भी वह चोगा-को  
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2440](#)

यदि कोई तुझ पर मुकद्दमा चला कर तेरा कुर्ता भी उतरवाना चाहे तो तू उसे अपना चोगा तक दे दे।

41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο.  
 और जो तुझ-को अंगारे-में-ले मील एक जा साथ उस-के दो

[G2532](#) [G3748](#) [G4771](#) [G0029](#) [G3400](#) [G1520](#) [G5217](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1417](#)

यदि कोई तुझे एक मील चलाए तो तू उसके साथ दो मील चला जा।

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι, μὴ  
 उस-को माँगनेवाले-को तुझ-से दे और उस चाहनेवाले-को से तुझ-से उधार-लेना मत

[G3588](#) [G0154](#) [G4771](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2309](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1155](#) [G3361](#)

ἀποστραφῆς.  
 मुड़  
[G0654](#)

यदि कोई तुझसे कुछ माँगे तो उसे वह दे दे। जो तुझसे उधार लेना चाहे, उसे मना मत कर।

43 ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν  
 सुना कि कहा-गया प्रेम-करेगा उस पड़ोसी-से तेरे और घृणा-करेगा उस

[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3404](#) [G3588](#)

ἐχθρόν σου.  
 शत्रु-से तेरे  
[G2190](#) [G4771](#)

“तुमने सुना है: कहा गया है ‘तू अपने पड़ोसी से प्रेम कर और शत्रु से घृणा कर।’

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ προσεύχεσθε ὑπὲρ  
 मैं परन्तु कहता-हूँ तुम-से प्रेम-करो उन शत्रुओं-से तुम्हारे और प्रार्थना-करो के-लिए

[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4336](#) [G5228](#)

τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς ποιεῖτε τοῖς  
 उन सतानेवालों-के तुम-को आशीर्वाद-दो उन-को शाप-देनेवालों-को तुम-को भलाई करो उन-को  
[G3588](#) [G1377](#) [G4771](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2672](#) [G4771](#) [G2573](#) [G4160](#) [G3588](#)

ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν ὑμᾶς>;  
 दुर्व्यवहार-करनेवालों-के तुम-को और घृणा-करनेवालों-के तुम-को  
[G1908](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3404](#) [G4771](#)

किन्तु मैं कहता हूँ अपने शत्रुओं से भी प्यार करो। जो तुम्हें यातनाएँ देते हैं, उनके लिये भी प्रार्थना करो।

- 45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅτι τὸν ἥλιον  
 ताकि हो-जाओ पुत्र उस पिता-के तुम्हारे उस में स्वर्गों-में क्योंकि वह सूर्य-को  
[G3704](#) [G1096](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2246](#)
- αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ  
 अपना उदय-कराता-है पर बुरों-पर और अच्छों-पर और बरसाता-है पर धर्मियों-पर और  
[G0846](#) [G0393](#) [G1909](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0018](#) [G2532](#) [G1026](#) [G1909](#) [G1342](#) [G2532](#)
- ἀδίκους.  
 अधर्मियों-पर  
[G0094](#)

ताकि तुम स्वर्ग में रहने वाले अपने पिता की सिद्ध संतान बन सको। क्योंकि वह बुरों और भलों सब पर सूर्य का प्रकाश चमकाता है। पापियों और धर्मियों, सब पर वर्षा कराता है।

- 46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ καὶ  
 यदि तो प्रेम-करो उन-से प्रेम-करनेवालों-से तुम-को कौन-सा फल रखते-हो क्या-नहीं भी  
[G1437](#) [G1063](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0025](#) [G4771](#) [G5101](#) [G3408](#) [G2192](#) [G3780](#) [G2532](#)
- οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?  
 वे चुंगी-लेनेवाले वह वही करते-हैं  
[G3588](#) [G5057](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#)

यह मैं इसलिये कहता हूँ कि यदि तू उन्हीं से प्रेम करेगा जो तुझसे प्रेम करते हैं तो तुझे क्या फल मिलेगा। क्या ऐसा तो कर वसूल करने वाले भी नहीं करते?

- 47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε?  
 और यदि अभिवादन-करो उन भाइयों-को तुम्हारे केवल क्या अधिक करते-हो  
[G2532](#) [G1437](#) [G0782](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3440](#) [G5101](#) [G4053](#) [G4160](#)
- οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?  
 क्या-नहीं भी वे अन्यजाति वह वही करते-हैं  
[G3780](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1482](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#)

यदि तू अपने भाई बंदों का ही स्वागत करेगा तो तू औरों से अधिक क्या कर रहा है? क्या ऐसा तो विधर्मी भी नहीं करते?

- 48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος, τέλειός  
 होंगे इसलिए तुम सिद्ध जैसे वह पिता तुम्हारा वह स्वर्गीय सिद्ध  
[G1510](#) [G3767](#) [G4771](#) [G5046](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3770](#) [G5046](#)
- ἐστίν.  
 है  
[G1510](#)

इसलिये परिपूर्ण बनो, वैसे ही जैसे तुम्हारा स्वर्ग-पिता परिपूर्ण है।